

GENERALITÀ

Le presenti Condizioni Generali di Vendita (CGV) riguardano l'insieme dei titoli di trasporto per gli impianti di risalita (qui di seguito denominato/i "pass") venduti dal Gestore (qui di seguito denominato "la STOR"), che danno accesso ai comprensori di Orelle, Orelle – Val Thorens.

L'acquisto di un pass implica la conoscenza e l'accettazione da parte della persona (qui di seguito denominata il "Cliente/i Clienti"), dell'integralità delle presenti condizioni generali, senza pregiudizio dei soliti mezzi di ricorso.

Le presenti Condizioni Generali sono completate dalle Condizioni Generali di Utilizzo degli pass per impianti di risalita.

Se una disposizione delle presenti condizioni dovesse mancare, sarà considerata come governata dalle prassi in vigore nel settore degli impianti di risalita e per le imprese con la loro sede sociale in Francia.

Le presenti Condizioni riguardano esclusivamente le persone fisiche in qualità di consumatori ai sensi dell'articolo preliminare del Codice del consumo, che hanno acquistato i propri pass direttamente, sia presso una biglietteria STOR, sia presso uno dei distributori self-service di pass STOR.

Spetta al Cliente informarsi sugli pass e le tariffe proposte e selezionare i più convenienti. La STOR non può essere ritenuta responsabile della scelta del Cliente.

ARTICOLO 1 – TESSERA E TITOLO DI TRASPORTO

1.1 Definizioni

IL PASS: Il pass è costituito da una **tessera** materializzata o meno, sulla quale è registrato un **TITOLO di trasporto**. Le informazioni relative alla validità del titolo di trasporto e iscritte sulla tessera non hanno alcun valore contrattuale. Solo le informazioni contenute nella scheda magnetica della tessera fanno fede.

Sono disponibili due tipi di skipass :

- **PASS DATATI** : I pass "datati" per i quali le date del primo e dell'ultimo giorno di utilizzo sono fisse; per QUESTI PASS, le date di validità non potranno essere modificate salvo situazioni eccezionali adeguatamente valutate dalla STOR.

- **PASS NON DATATI** : I pass "non datati" per i quali non è precisato il primo giorno di utilizzo. Per questi pass, il numero di giorni è dedotto senza interruzione e in modo consecutivo fin dal primo passaggio al primo punto di controllo, qualunque sia l'ora del primo passaggio.

La durata di questi pass (datati e non datati) espressa in giornata.

LA TESSERA : I titoli di trasporto sono rilasciati su tessere ricaricabili.

1.2 Modalità di acquisto

I titoli di trasporto devono essere acquistati presso le biglietterie STOR della stazione, sia presso uno dei nostri distributori self-service di pass STOR, o tramite gli enti socio-professionali autorizzati dalla STOR.

Il titolare di una tessera non ha diritto a nessuno sconto sul prezzo del titolo di trasporto in caso di ricarica.

Finché il titolo di trasporto inizialmente criptato sulla tessera non è esaurito, non è possibile registrare un nuovo titolo di trasporto. In caso contrario, il titolo di trasporto iniziale sarà irrimediabilmente annullato, e il Cliente non potrà richiedere alcun risarcimento.

Le tessere ricaricabili possono essere riutilizzate una o più volte entro il limite di un periodo di garanzia di due anni. La garanzia si applica solo in caso di utilizzo normale della tessera. Consiste nel rilascio di una nuova tessera per sostituire la tessera difettosa.

Il pass dà accesso, in modo consecutivo per la durata di validità del titolo di trasporto e secondo le condizioni e modalità precisate qui di seguito, agli impianti di risalita in servizio nel comprensorio corrispondente al suo acquisto (Orelle, Orelle – Val Thorens). Permette inoltre di accedere ai vari prodotti strettamente legati alla detenzione di un titolo di trasporto.

Per la durata di validità del titolo di trasporto, IL pass è strettamente personale e non può essere ceduto o trasmesso. Non può essere dato in prestito a titolo gratuito o a pagamento.

ARTICOLO 2 – CONDIZIONI DI EMISSIONE DEI TITOLI DI TRASPORTO

2.1 Tariffe – Sconti e gratuità –Giustificativo

Tutte le tariffe pubbliche di vendita dei pass sono diffuse sugli schermi situati nel punto vendita.

I prezzi indicati sono prezzi IVA inclusa in euro per persona, basati sul tasso dell'IVA in vigore il giorno dell'acquisto, e sono soggetti a modifiche in caso di variazione delle tasse applicabili. Questi prezzi sono anche indicati sul sito ski.orelle.net.

Tariffe ridotte o gratuite sono proposte per varie categorie di persone secondo le modalità disponibili nel punto vendita e su presentazione, al momento dell'acquisto, di documenti giustificativi che provano la tariffa vantaggiosa.

Tutte le tariffe ridotte sono applicabili sulla base della "tariffa adulti/ junior" e non sono cumulabili con altre offerte o promozioni in corso.

L'età del Cliente da prendere in considerazione sarà quella del giorno di inizio di validità dello skipass rilasciato.

I giustificativi di tariffe ridotte sono conservati dalla STOR conformemente alle disposizioni dell'Articolo 9. Il Cliente può esercitare i propri diritti su questi dati conformemente alle disposizioni dell'Articolo 9.

Nessuna tariffa ridotta o gratuita sarà concessa dopo l'acquisto.

2.2 Persone con disabilità

2.2.1 Beneficiari : le persone con disabilità possono beneficiare di una tariffa ridotta su presentazione di un documento giustificativo valido, in conformità con le disposizioni di legge vigenti.

2.3 Bambini di età inferiore a 3 anni

2.3.1 Per motivi di sicurezza, in particolare in caso di guasto prolungato, i bambini al di sotto dei 3 anni non possono utilizzare la cabinovia Orelle-Caron e gli impianti di risalita di Val Thorens. A causa della rapida salita/discesa in quota, l'accesso alla cabinovia di Orelle per i bambini sotto i 3 anni non è consigliato.

2.3.2 Documenti giustificativi accettati :

- Per i residenti francesi : la Carta Mobilità Inclusion (CMI) con la dicitura "invalidità", "priorità" o "difficoltà a stare in piedi".
 - Per i residenti stranieri : un documento giustificativo ufficiale rilasciato dalle autorità competenti del loro paese di residenza, che attesti la loro situazione di disabilità. Tale documento deve essere redatto in francese o accompagnato da una traduzione ufficiale.
- Non saranno accettate fotografie dei documenti.

2.3.3 Modalità di applicazione :

- Il documento giustificativo deve essere presentato al momento dell'acquisto dello pass o del titolo di trasporto.
- Può essere richiesto un documento d'identità valido (carta d'identità nazionale, passaporto, ecc.) per verificare la corrispondenza tra il documento giustificativo e il beneficiario.
- La tariffa ridotta si applica solo alla persona con disabilità. Un accompagnatore può, a determinate condizioni, beneficiare di una tariffa vantaggiosa per lo stesso tipo di forfait sottoscritto dalla persona accompagnata (stesso comprensorio, stessa durata). Tale sconto si applica solo se sul documento giustificativo presentato è chiaramente indicata la dicitura "necessità di un accompagnatore". L'accompagnatore deve accompagnare obbligatoriamente la persona con disabilità.

2.3.4 Rifiuto della vendita :

La STOR si riserva il diritto di rifiutare l'applicazione della tariffa ridotta nei seguenti casi :

- Presentazione di un documento giustificativo scaduto, non conforme o falsificato.
- Mancanza di un documento giustificativo o di un documento d'identità valido.

2.4 Fotografia del Cliente

La vendita di pass a tariffe ridotte e di pass gratuiti è subordinata alla fornitura di una foto d'identità recente del Cliente, di fronte, senza occhiali da sole né copricapo.

Questa fotografia sarà conservata dalla STOR nel suo sistema informatico di biglietteria, conformemente alle disposizioni dell'Articolo 9. Il Cliente può esercitare i propri diritti su questi dati conformemente alle disposizioni dell'Articolo 9.

2.5 Giustificativo di vendita

Ogni emissione di pass, comporta la consegna di un giustificativo di vendita sul quale sono indicati la natura del titolo di trasporto, la sua data di emissione et il suo numero unico.

Questo giustificativo deve essere conservato con cura per ogni ulteriore richiesta. Si raccomanda di non lasciarlo nella stessa tasca in cui si trova la tessera stessa.

ARTICOLO 3 – MODALITÀ E MEZZI DI PAGAMENTO

I pagamenti sono effettuati in euro, sia in contanti entro il limite massimo regolamentare (cf. Articoli L112-6 e D112-3) del Codice monetario e finanziario), sia con carta di credito (CB, Visa o Eurocard Mastercard, American Express), sia con un 'chèque vacances' (assegno vacanze) in corso di validità emesso dalla ANCV, senza resto.

ARTICOLO 4 – MODALITÀ DI UTILIZZO DEI DISTRIBUTORI SELF-SERVICE DI PASS STOR

Casse automatiche permettono di acquistare i pass specificati su queste casse, e sono messe a disposizione del Cliente nelle biglietterie della STOR. Il pagamento può solo essere effettuato con carta di credito (CB, Visa o Eurocard Mastercard) via un terminale di pagamento automatico.

Un indirizzo email deve essere fornito per ricevere la prova di acquisto. Il client è responsabile dell'indirizzo email inserito e, in caso di errore e su presentazione del proprio pass, dovrà richiederne un duplicato presso uno sportello.

ARTICOLO 5 – RIMBORSO DEGLI PASS

5.1 Pass non utilizzati

Nel caso in cui i titoli di trasporto emessi non siano utilizzati, una richiesta di rimborso parziale o totale dell'ordine potrà essere trasmessa via email all'indirizzo info@orelle.net o direttamente presso le biglietterie della STOR. I titoli di trasporto potranno essere rimborsati con carta di credito (se il pagamento iniziale è stato effettuato con carta di credito), assegno bancario o bonifico bancario entro un termine di 90 giorni.

5.2 Pass parzialmente utilizzati

Nel caso in cui i titoli di trasporto emessi siano solo parzialmente utilizzati, **non saranno né rimborsati né scambiati.**

ARTICOLO 6 – CHIUSURA O INTERRUZIONE DI SERVIZIO

In caso di interruzione del servizio degli impianti di risalita, ai titolari di uno pass a pagamento in corso di validità, potrà essere proposto, alla fine del soggiorno, un "risarcimento" per il pregiudizio subito, soltanto in caso **di chiusura completa e consecutiva del 90 % degli impianti di risalita ai quali il pass dà accesso.**

Il Cliente potrà beneficiare, su presentazione di un giustificativo:

- di una proroga immediata,
- un buono sconto in giornate da utilizzare ulteriormente, o
- un rimborso differito su presentazione di giustificativi prodotti

entro due mesi; in questo caso, il rimborso viene effettuato mediante bonifico bancario entro quattro mesi dal ricevimento di tali giustificativi.

Il Cliente non potrà esigere alcun importo o prestazione superiore al suddetto risarcimento forfettario.

ATTENZIONE : In ogni caso, i pass acquistati e pagati dal cliente presso la STOR danno diritto a un risarcimento. Altrimenti, occorre fare riferimento alle Condizioni Generali di Vendita dell'ente che ha venduto il pass.

ARTICOLO 7 – RECLAMI

Ogni reclamo deve essere indirizzato alla STOR entro un termine di due mesi dopo la sopravvenienza dell'evento all'origine del reclamo in questione, senza pregiudizio delle vie e termini legali per agire in giudizio, al seguente indirizzo: STOR – 87 place de la télécabine – 73140 ORELLE.

ARTICOLO 8 - PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Il Cliente non acquisisce alcun diritto di proprietà o di uso e non potrà utilizzare le denominazioni, segni, simboli, logo, marchi, diritti d'autore o altri segni o altri diritti di proprietà letteraria, artistica o industriale della STOR.

ARTICOLO 9 – PROTEZIONE DEI DATI A CARATTERE PERSONALE

Nell'ambito dell'entrata in vigore del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (GDPR), le Condizioni Generali di Utilizzo dei pass per gli impianti di risalita sono state aggiornate conformemente alle nuove direttive europee in materia di privacy.

Il Cliente è informato e accetta che, al momento dell'acquisto di un pass, la STOR possa raccogliere, trattare, registrare ed utilizzare i dati personali del Cliente, nel rispetto della normativa in vigore in materia di dati personali, in particolare la "Loi Informatique et Libertés" del 6 gennaio 1978 modificata dalla legge n. 2018-493 del 20 giugno 2018 relativa alla protezione dei dati personali, risultante dal Regolamento Generale europeo sulla protezione dei Dati Personali. La raccolta e il trattamento di questi dati sono necessari ai fini dell'esecuzione del contratto, della gestione della relazione con il Cliente et del miglioramento dei servizi proposti, e hanno come base giuridica l'esecuzione del contratto.

Ogni modulo indica se l'informazione personale è obbligatoria. Se mancano una o più informazioni obbligatorie, lo pass non potrà essere rilasciato.

Salvo opposizione da parte del Cliente, i dati personali raccolti in questo modo potranno anche essere utilizzati dalla STOR a fini di prospezione commerciale in via elettronica, per prodotti e servizi simili a quelli oggetti del contratto.

Con riserva di ottenimento del previo accordo espresso del Cliente, i dati necessari potranno anche essere utilizzati a fini di prospezione commerciale e/o di informazione sull'attività della stazione per via elettronica dall'Ufficio di Turismo di Orelle, partner della STOR. La base giuridica del trattamento sarà allora il consenso del Cliente, che potrà essere revocato in qualsiasi momento.

Il Cliente riconosce ed accetta che i dati relativi ai propri spostamenti sulle comprensorio possano essere raccolti a fini di gestione delle operazioni di accesso agli impianti di risalita, di controllo dei titoli di trasporto e, se del caso, di ricerca di persone scomparse. In questo caso, la base giuridica del trattamento sarà, a seconda dei casi, l'esecuzione del contratto, l'interesse legittimo della STOR et l'interesse vitale della persona.

I dati raccolti possono essere utilizzati a fini statistici, dopo essere stati resi anonimi.

Queste informazioni sono strettamente confidenziali e sono destinate esclusivamente ai servizi competenti della STOR (in particolare il servizio biglietteria, il servizio contabilità, il servizio comunicazione, il servizio accoglienza e controllo, la Direzione) e l'Ufficio del Turismo di Orelle, che intervengono nell'ambito dell'esecuzione del contratto. Di conseguenza, esse non saranno trasmesse a terzi, ad esclusione dei subappaltatori della STOR, per motivi esclusivamente tecnici o se tale comunicazione è richiesta dalla legge, da una disposizione regolamentare o da una decisione giuridica.

Allo scopo di preservare la riservatezza e la sicurezza dei dati personali, e in particolar modo di proteggerli dalla distruzione illecita o accidentale, dalla perdita o l'alterazione accidentale, oppure dalla divulgazione o l'accesso non autorizzato, la STOR implementa apposite misure tecniche e organizzative, conformemente alle disposizioni legali applicabili. A questo scopo sono state implementate misure tecniche (quali firewall) e misure organizzative (quali un sistema di nome utente/password, mezzi di protezione fisica, ecc...) I dati raccolti in questo modo sono conservati per una durata massima di 5 anni dopo la data di scadenza dello skipass.

Il Cliente ha il diritto di accedere, rettificare, cancellare e trasferire i propri dati, il diritto di limitarne il trattamento, di opporsi al loro trattamento, il diritto di esercitare un reclamo presso un ente di controllo e di fornire direttive sulla sorte dei propri dati dopo la sua morte. Può esercitare i propri diritti scrivendo al seguente indirizzo: STOR - Traitement automatisé – 87 place de la télécabine - 73140 ORELLE o inviando una email a protection@orelle.net.

Per motivi di riservatezza e di protezione dei dati personali, la STOR deve essere in grado di verificare l'identità del Cliente per potere rispondere alla sua richiesta. A tale scopo, il Cliente deve allegare, a sostegno di ogni richiesta di esercizio dei diritti sopraindicati, la fotocopia di un documento d'identità che deve indicare la sua data e luogo di nascita e recare la sua firma, conformemente alle disposizioni della legge n. 78-17 del 6 gennaio 1978 detta "Loi informatique et Libertés" dell'articolo 92 del Decreto del 20 ottobre 2005 adottato per l'applicazione di questa legge, e del regolamento europeo 2016/679 del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali e la libera circolazione di tali dati.

Il Cliente è informato dell'esistenza del registro di opposizione alle telefonate commerciali "Bloctel" sul quale può iscriversi al seguente indirizzo: <https://conso.bloctel.fr/>.

La STOR ha nominato un Responsabile della protezione dei dati, il cui recapito è il seguente: STOR – Délégué à la protection des données – 87 place de la télécabine - 73140 ORELLE.

Infine, il Cliente ha il diritto di presentare un reclamo alla CNIL se ritiene che i propri diritti non sono stati rispettati. Il recapito della CNIL è il seguente: Commission Nationale de l'informatique et des Libertés - 3 place de Fontenoy- TSA 80715 - 75334 Paris Cedex 07 - France – Tel.: +33 (0)1 53 73 22 22 – Fax : +33 (0)1 53 73 22 00 – Sito Web : <https://www.cnil.fr/fr/plaintes>.

ARTICOLO 10 – TRADUZIONE E LEGGE APPLICABILE – RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Essendo le presenti CGV redatte in più lingue, è espressamente inteso che la versione francese delle presenti CGV è l'unica che fa fede.

Di conseguenza, in caso di difficoltà di interpretazione e di applicazione di una delle clausole delle presenti CGV, sarà necessario fare riferimento espressamente ed esclusivamente alla versione francese.

Le presenti CGV sono sottoposte, sia per la loro interpretazione che per la loro implementazione, al diritto francese.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo L211-3 del Codice del Consumo, in caso di controversia relativa alla validità, all'interpretazione o all'esecuzione delle presenti condizioni, il Cliente ha la possibilità di adire gratuitamente una procedura di mediazione convenzionale od ogni altro mezzo alternativo di risoluzione delle controversie. Il Cliente è informato sulla possibilità di adire una procedura di mediazione presso il **Médiateur du Tourisme et du Voyage** (MTV Médiation Tourisme Voyage, BP 80 303, 75 823 Paris Cedex 17) secondo le modalità stabilite sul sito www.mtv.travel, entro un termine massimo di un (1) anno dalla data del reclamo scritto comunicato alla STOR.

Può inoltre rivolgersi alla piattaforma europea di risoluzione delle controversie, accessibile su Internet al seguente indirizzo: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/> oppure adire il Mediatore europeo - 1 avenue du Président Robert Schuman - CS 30403 - F-67001 Strasbourg Cedex – Tel.: +33 (0)3 88 17 23 13

Il parere espresso dal Mediatore/dai Mediatori non è vincolante per le parti del contratto.

In mancanza di risoluzione amichevole, la controversia sarà sottoposta alla giurisdizione competente, conformemente alla legge vigente.